



سلطنة عمان
وزارة التربية والتعليم
المديرية العامة للتربية والتعليم بمحافظة ظفار
دائرة المدارس الخاصة
قسم التقويم التربوي

بيانات الطالب/ة / Student Data

		اسم الطالب/ة بالعربية (طبقاً لجواز السفر) Student Name in Arabic/As Per Passport	
		اسم الطالب/ة بالانجليزية (طبقاً لجواز السفر) Student Name in English /As Per Passport	
	الصف المتقدم إليه The Grade Applied to	الرقم المدني للطالب العماني/بطاقة المقيم للوافد The Civil Number of the Student	
	تاريخ الميلاد Date Of Birth	مكان الميلاد Place of Birth	
	الديانة Religion	الجنسية Nationality	
	رقم الجواز Passport No.	الجنس Gender	
	مكان الاصدار Place Of Issue	تاريخ الاصدار DATE OF ISSUE	
الأم Mother	الأب / ولي الأمر Father/guardian	بيانات الوالدين Parent's Details	
..... الاسم الأول/First Name الاسم الاول //First Name	الاسم ربا عيا Parents Names	
..... الاسم الثاني//Second Name الاسم الثاني/Second Name		
..... الاسم الثالث //Third Name الاسم الثالث/Third Name		
..... القبيلة// Family Name القبيلة//Family Name		
		الرقم المدني Civil Number of Parents	
		المؤهل Parents Qualification	
		المهنة Current Occupation of Parents	
		اسم جهة العمل Company/Organization Name	
		الهاتف النقال Mobil Phone No.	
		البريد الالكتروني E-mail Address	
Building number # رقم البناية	Street number الشارع	District المنطقة	العنوان Address
Expiry Date تاريخ الانتهاء	Place of issue جهة الاصدار	Resident card Number رقم التاشيرة	

Other information/ بيانات أخرى

Is the father alive? / هل الاب على قيد الحياة?

Is the mother alive? / هل الام على قيد الحياة?

Divorced / الابوان مطلقان

الحالة الاجتماعية للأبوين
Marital Status of Parents

مستوى المعيشة العام

Living level

عدد الأخوة البنين
NO. of Brothers

عدد الاخوة بالمدارس
No. of siblings in schools

مع من يعيش الطالب?
With whom the student live?

درجة القرابة
Blood Relationship

العنوان
Address

عدد افراد الاسرة

No. of Family Members

متوسط دخل الاسرة
Average Salary

عدد الاخوة البنات
NO. of Sisters

الترتيب بين الاخوة
The Student Order Between Siblings

اسم احد الاقارب
A name of one relative

الهاتف النقال
Mobil Phone

أسماء الأخوة الملتحقين / بالمدارس

Siblings enrolled at school

المدرسة / School	Current Grade /الصف الحالي	Name / الاسم	Student ID	م
				١
				٢
				٣
				٤
				٥

Previous School Information / بيانات المدرسة السابقة

Out of Oman / من خارج السلطنة

National School / حكومية

Private School / خاصة

النظام التعليمي المطبق في المدرسة السابقة
The educational program applied in the previous school

اسم المدرسة السابقة
The Name of previous School

كلمة السر
Password

اسم المستخدم لولي الأمر في البوابة التعليمية
Parents user name in the MOE Educational portal.

School / المدرسة

Parent / ولي الامر

القائم بعملية التسجيل في البوابة التعليمية
MOE registration is done by:

أقر بأن جميع المعلومات المدرجة أعلاه دقيقة وصحيحة .

I certify that the above information is accurate and correct to the best of my knowledge.

اسم ولي الأمر / Parent Name : توقيع / Signature : التاريخ / Date : م / /

رقم هاتف للتواصل / Contact No. :



INTERNATIONAL PIONEERS SCHOOL

LEADING THROUGH KNOWLEDGE

ACADEMIC YEAR 2023-2024

(CR. NO.: 1235425)

Contact Number: 23235484 / E-Mail: contact@insalalah.com

This agreement is between the following two parties:

The first party: **International Pioneers School**

The Second Party: **Parent/ Guardian**

تم الاتفاق بين الطرفين الاتي بياناتهم:
الطرف الاول: مدرسة رواد العلم العالمية
الطرف الثاني: ولي الامر

Parent's/ Guardian's Name:		الاسم
Nationality:		الجنسية
Occupation:		المهنة
Passport Number:		رقم جواز السفر
Expiry:		تاريخ الانتهاء
ID /Resident Card No:		رقم بطاقة شخصية/ مقيم
Mobile Number:	Father الاب	الام ام
E-Mail:		الايمايل

The following information is of the student being enrolled:

على أن يلتحق ابن / بنت
الطرف الثاني للدراسة بالمدرسة بالبيانات الاتية :

Student Data:

بيانات الطالب:

Name:		الاسم
Grade of enrollment:		الصف
Date of birth:		تاريخ الميلاد
Nationality:		الجنسية
Passport number:		رقم جواز السفر
Expiry:		تاريخ الانتهاء
Resident Card number:		رقم بطاقة المقيم

1. This is a mutually binding contract during the Academic Year 2023- 2024.
2. The school is committed to its duties entrusted to it by the Ministry of Education in the Sultanate of Oman.
3. The parent/guardian must provide all the required documents:
 - A valid copy of the parent's/guardian's passport.
 - A valid copy of the student's passport.
 - A valid copy of the parent's/ guardian's ID/resident card.
 - A valid copy of the student's resident card.
 - A copy of the student's birth certificate.
 - A copy of the student's vaccination card.
 - Academic reports, transcripts or certificate from previous schools. (Attested if the certificate is from outside Oman).
 - 2 passport-size photos of the student.
 - Fee clearance from the previous school.
4. The parent/ guardian undertakes to provide the necessary documents as soon as possible upon request.
5. The parent/ guardian is obligated that the son/daughter participate in all types of exams required by the class, both internal and international exams.
6. The parent/ guardian is obligated to assist the son/ daughter in arrival to and departure from school at the times specified by the school administration.
7. Groups / persons using school facilities shall be liable for any property damage and the cost of repair or replacement shall be paid by the group or persons involved, and they may be denied further use of school facilities
8. In order for the parent/ guardian to enter the school courtyard, advanced permission must be received from the school's administration.
9. The parent/ guardian has the right to meet any member of the administrative team or one of the teachers after taking a prior appointment.

1. يعتبر هذا العقد ملزماً للطرفين خلال السنة الدراسية 2024/2023
2. تلتزم المدرسة بالواجبات المناط لها من طرف وزارة التربية والتعليم لسلطنة عمان
3. يقوم ولي الأمر بتوفير كافة المستندات المطلوبة وهي:
 - نسخة سارية المفعول من جواز السفر والتأشيرة للاب والام.
 - نسخة سارية المفعول من جواز سفر والتأشيرة
 - نسخة سارية المفعول من بطاقة الشخصية/المقيم للاب والام
 - نسخة سارية المفعول من بطاقة الشخصية/المقيم للطالب
 - نسخة من شهادة ميلاد الطالب.
 - نسخة من بطاقة التطعيم
 - تقرير مدرسي من المدرسة السابقة + نسخ لأخر شهادة (تكون موقفة ومعتمدة إذا كانت من خارج السلطنة)
 - صورتان حديثتان للطالب
 - براءة ذمة من المدرسة السابقة في سداد المصاريف الدراسية.
4. يتعهد ولي الأمر بتوفير المستندات الضرورية بأسرع وقت ممكن عند كل طلب.
5. يلتزم ولي الأمر بقيام ابنه/ابنته بجميع الاختبارات المقدمة بالصف المسجل به (اختبارات داخلية أو اختبارات دولية)
6. يلتزم ولي الأمر بإرسال وانصراف ابنه/ابنته من وإلى المدرسة في الوقت الذي تحدده ادارة المدرسة.
- 7- تتحمل المجموعة / الأشخاص الذين يستخدمون مرافق المدرسة المسؤولية عن أي ضرر في الممتلكات وتقوم بدفع التكلفة أو اصلاح أو الاستبدال، وقد يُحرمون من استخدام المزيد من المرافق المدرسية.
8. لا يجوز لولي الامر التواجد او الدخول الى حرم المدرسة إلا بأذن مسبق من الإدارة.
- 9- يحق لولي الامر مقابلة أحد الهيئة الادارية أو التعليمية وذلك بأخذ موعد في الغرض.

10. Both parties are committed to continuous communication via e-mail or via the student's journal.

11. The parent/ guardian undertakes to attend meetings called by the school administration. In case of a no show, only a written apology from the parent/ guardian would be an acceptable excuse. Such written apology must be submitted to the administration within 48 hours of the meeting non-attendance.

12. Tuition fee does not include either the school uniform or transportation or the cost of field trips.

13. The parent/guardian must pay the fees according to the fees policy (Please read the attached fees policy carefully).

14. No cheques will be accepted for tuition payment. Strictly cash payment only.

15. A student's absence from school for any reason and for any duration does not entitle the parent/ guardian to a reduction in any amount of fees due.

16. In case a student or the parent/guardian is found to be in violation of school rules and policies, the school has the right to reprimand the student or parent/ guardian according to IPS policies. A reprimand may include but is not limited to the student's expulsion from the school. The parent/guardian would be required to pay the expenses of a full semester, per the school's fees policy.
(Parent/ guardian verbal abuse of any IPS employee would be considered a violation of IPS policy).

17. Parent/ guardian agree to adhere to IPS policies and protocols. In the event that the parent/ guardian does not comply with any sector mentioned in this contract, the administration of the International Pioneers School will take the appropriate action in this regard, per the school's policies.

18. In case the student or parent/guardian is found in violation of school rules and policies repeatedly, the school has the right to terminate this contract at the end of the school year.

10. يلتزم كلى الطرفين بالتواصل المتواصل عبر البريد الإلكتروني أو بواسطة دفتر يوميات الطالب.

11. يتعهد ولي الامر بالحضور عند كل استدعاء من طرف ادارة المدرسة ولا يقبل الا اعتذار كتابي في حالة عدم الحضور وذلك في غضون 48 ساعة بعد موعد الاجتماع.

12. الرسوم الدراسية لا تشمل الزي المدرسي ولا تشمل النقل ولا تكلفة الرحلات الميدانية.

13. يجب على ولي الامر دفع الرسوم وفقاً لسياسة دفع الرسوم (يرجى قراءة سياسة دفع الرسوم المرفقة بعناية).

14. دفع الرسوم يكون نقدا فقط ولا تقبل الشيكات.

15. غياب الطالب عن المدرسة لأي سبب كان ومهما كانت مدة الغياب لا يعطي الحق لولي الامر في استقطاع أي مبلغ من الرسوم المستحقة.

16. في حالة ارتكاب الطالب أو ولي الامر أي من المخالفات الرسمية أو الأخلاقية تجاه أحد موظفي المدرسة أو أي مخالفة للنظام العام للمدارس فمن حق المدرسة اتخاذ ما تراه مناسباً بما فيه استبعاد الطالب من المدرسة، مع إلزامه بدفع مصروفات حسب المعمول به بنظام دفع الرسوم الدراسية.
على ولي الامر.
تعتبر إساءة المعاملة من طرف ولي لأي موظف من موظفي المدرسة انتهاكاً لسياسة مدرسة رواد العلم العالمية).

17. يوافق ولي الامر لجميع الاحكام والنظام الداخلي لمدرسة رواد العلم العالمية بصلافة. في حالة عدم التزام ولي الامر بأحد البنود المدرجة في هذا العقد يحق لإدارة مدرسة رواد العلم العالمية اتخاذ الاجراء المناسب في هذا الغرض

18. في حالة تكرار ولي الامر أو الطالب مخالفة قانون ولوائح التنظيم للمدرسة فإنه يحق للمدرسة إنهاء هذا العقد في نهاية العام الدراسي.

The below mentioned fees is for the full academic year (approved by the Ministry of Education).

Parent/guardian is required to pay the fees according to the following table:

الرسوم الدراسية المبيّنة في الجدول التالي هي رسوم لسنة دراسية كاملة (المحددة من طرف وزارة التربية والتعليم). يلتزم ولي الامر بسداد الرسوم حسب الجدول التالي:

Class الصف	Total Fees إجمالي الرسوم (RO/رع)	Upon Registration / First Installment عند التسجيل On or before 24/08/2023	Second Installment الدفعة الثانية On or before 31/01/2024	Third Installment الدفعة الثالثة On or before 30/04/2024

(This contract is binding on both parties) (العقد ملزم للطرفين)

First Party الطرف الاول

International Pioneers School رواد العلم العالمية

School Seal:

الختم:

Signature:

.....: الامضاء

Second Party الطرف الثاني

Name:

.....: الاسم

Signature:

.....: الامضاء

Date:

.....: التاريخ